

From Cleveland: the 94th Annual Conference of AAM

美國博物館協會 克里夫蘭第94屆年會所聞

徐純 Christina C. HSU

國立臺南藝術學院博物館學研究所副教授

連三屆的美國博物館協會的年會我都參加，對於他們本國的會員都沒這個必要，為什麼我會「樂此不疲」呢？他們是去看熱鬧，我卻看門道，而且每年都有所得。事實上，從第一次參加就很想帶我的學生去，但他們未成熟，所以第二次就想帶與我同規劃「竹塹玻璃工藝館」的同道們去，但又因為錢不足，這次我先給學生墊錢，下決心的要帶他們去，終於成行，了卻我的心願，希望也是他們的。為什麼我會像救世軍似的要國人去參加呢？因為我看到的「門道」，如果不是全台灣博物館界都看到、或學到，那是沒用的。博物館之道就是「同心協力」而已，我不可能一人做到「同心協力」。

第一次的年會在亞特蘭大舉行，主題放在博物館的認定上，於是我回來就翻譯了三本相關的書：「提昇標準—美國博物館協會的博物館認定手冊」、「博物館認定的自我檢定」、「博物館的成形」，將它們交給台灣省文化基金會，希望下個月可以出版。美國博物館協會還特別寄來一份他們的簡介，要我一定附於文中出版，為使讀者更易於了解他們，就當附錄加在文後。

第二次年會在洛杉磯舉行，為強調加州的移民的多元文化，其主題是：「探索不同與發現聯繫」，我參觀了容忍博物館，被他們博物館在異文化之間所作的努力所感動，也把在那兒看到的展示寫出，登在「文化視窗」第九期（p. 71-76），如果讀者有興趣可以回顧一下。

這一次我的感覺與兩次去「取經」，一定要有什麼收穫的情況完全不同，但沒想到反而得的更多。請聽下文分解：

民主政治的討論與實用應是並行的，隨時做觀

察、修改，但這些受民主政治影響的地區會不會是更好呢？每個經過民主化腳步的團體或國家或民族，都會回答的一句話：「這是見仁見智的事情」。但這種多樣事實的背後，存在著一項大家都說不清，但學術界又堅持不放的「真實」（reality），或科學家們執著的「真理」（truth）。也就是說世界上的事實是越變越多樣，真理就應該越辯越明白，這是原則性的問題。如果大家不相信這句話，就讓我給各位介紹一下這個「搖滾樂名人堂」（Rock & Roll Fame of Hall），大家就會明白這種說法的正確性。

該堂是這次美國博物館協會在克里夫蘭年會的主題：「博物館的再創新：關連與重建」（Reinventing the Museum: Relevance & Renewal）討論下，爭議最大的一個博物館。年會的最後一天，照例總是安排了一場評量大會，已有九年經驗的主持人說明她選擇該館的原因是：「它不是博物館。」而我卻把它詮釋為「這不是過去曾有過的博物館，它是改變中的博物館」，從這個角度看，就正合乎了該年會的主題之「再創新」。

討論會中的第一個問題是：為什麼要貝聿銘這麼有名氣的建築師，蓋這麼一座完全融於湖邊景

· 搖滾樂名人堂之外景。





· 搖滾樂名人堂之簡介封面是該館的鳥瞰全景，其館名一行的排列，就像當場感受到的音樂跳動感。

色的美麗建築物，來當做爭議性最大的大眾化的搖滾樂博物館呢？董事會的看法就是為遵循民主的第一教條：尊重，為尊重這種曾不為社會接受的「俗」文化。董事會認為這種行走於法律邊緣、與嗑藥、色情、或吸毒相關連的搖滾樂界，應給他們在社會歷史上一個地位，給他們在文化上有一個空間，董事會為他們爭取到這份殿堂，使他們也如其他藝術一樣得到社會的一席之地。我要強調：此之謂民主也！！

這次雖然我已習慣於帶著有色眼鏡去參觀博物館，但仍客觀不起來，因為其震撼力使我們不得不感覺。我去了一次，再去一次。第一次我們是在這裡參加一場晚宴，我與AAM的博物館認定部的主任艾戈女士（Ms. Kim Igoe）按一般參觀博物館的習慣，由上往下看，到處邊走邊看，雖然她已來過，但她並沒有像導覽員一樣為我多加說明，也不去理性討論，倒是多半以話家常來將展示納入我們談話中，邊吃、邊笑、邊看、邊說，我也把台灣博物館要做評量普查的可能性與她討論，另外還談到如何把鴻禧美術館當成一個模式，明年呈現在年會中介紹給美國博物館界。以他們的博物館精神，她很乾脆的接受了。

這時我們兩人都把該館當成休閒的場所，討論一下它掛的奇怪的車子，開玩笑，尤其那場嚴肅的「牆的故事」，其奇怪與想像力的豐富，配合上偶爾發出的吶喊聲，只覺真好玩。三樓的咖啡廳就像在整個建築的中心，置身於巨大的音響中，真使人覺得輕鬆、愉快。舉目環視四週，又像百貨公司，又像大飯店，又像拉斯維加的排場，但它又可以讓你感到它的細緻，是一種平凡常見、但又快活的感受，我們倆人就這樣多吃了一盤，比起剛才在樓下站著喝酒，身子與腳還要跟著音樂擺動的感覺，又大不相同。我們都同意的一點是音樂太大聲了，然後又笑自己的無知，

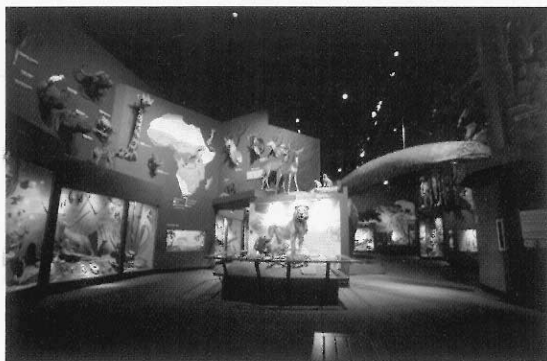
這本來就是搖滾樂呀！

大家都熟悉貝聿銘金字塔形的建

築，最上面兩層空間較小，展的是貓王的遺物、服飾、照片，包括他的成績單；三、四樓是相連的，也是該館的主題館「名人堂」（Hall of Fame），其正式的參觀路線應是由三樓進場，推開半透明黑玻璃的大門，進門的左手邊牆上就是文字敘述該館成立前的過程、主題的確立、藏品的選擇、與設計團隊的溝通。據設計人在評量的討論會上的說法是：雖然董事長曾幾次易人，但他們都持同一主張，就是要成立這麼一個館，當時卻沒有收藏，沒有展覽主題等。（至今館已成立，但仍未釐清當時之問題所在）。這牆上的說明還敘述這個「堂」的展示三個主要部份：歌唱家、做音樂的人、與音樂的支持者。門的右邊牆則是幾張名家照片，中間放著一台電視螢幕，連續出現該展覽廳中每個歌手的片段。然後由中間就可以上拾兩個階梯右轉入展覽室，一下就可以看見電影院式分三段的大螢光幕，一個個的名歌手，或三畫面一體，或各有一式，或二比一的呈現歌手們舞台的表演，這是震撼之最。觀眾都可席地，或站、或坐地、或靠牆邊，聲音的震撼力不下於當場觀眾的吶喊聲，「聲色俱全」。其他小的展示都圍著這個過半圓弧的大螢幕下，靜靜的呈現資料，或服飾、或樂器、或文件，應有盡有，最後的一段是一串的螢幕外圍做成黑暗通道，轉上四樓，就延著圓形建築的外牆，畫面以黑底白字呈現每個名人堂中三類主題人物的簽名與印刷正體的文字。由於我第一次是由上往下看，見到這面牆時，就已有中國人在畫面上簽名的意外感覺，覺得外國人還很正點，當我第二次由下往上才覺得這樣收場的呈現，大有回歸自然與正常的概念，設計者之用心可見。

三樓的另一個館是電影放映，但已移至地下室，是以貓王為主題的連續放映，就像「巴黎最後的探戈」、或「畢卡索」在巴黎電影院，一年三百六十五天，場場連放映，永不換片。其內容對貓王不一定是正面的報導，一幕幕的看下

· 克里福蘭自然史博物館的空間不大，展覽採兩層式的。



去，知道這是這些記錄片，解說都是貓王自己的錄音，配上他生前在各地出演的廣告牌、場地、服飾、樂團共事時，甚至生活上一切的記錄片，我當時想到的不是詮釋的對錯，而是想到這個人沒有死！其震撼力是記錄片製作最高的詮釋表現。

由於這幢建築是貝聿銘的作品，當然地下室的空间最大，所以展場除了貓王及其他歌手的電影院之外，就是名人們的一個個展示區。博物館的展示手法，由照片背景、蠟人、有玻璃櫃、沒有櫃子的衣服架、樣樣俱全，服飾因搖滾樂的特色，叫人看得琳瑯滿目，我告訴艾戈女士說我們北一女高中同學明天要在夏威夷開同學會，正值我們這屆同學的六十歲大壽，六十歲的老女人約好，每人要做一套晚禮服表演一個節目，做最後的一次年輕，我本想學好呼拉圈，穿晚禮服表演，但在這地下室裡我改變了主意，我要做一件搖滾樂裝，上台搖一搖。我們從展覽中延伸了一場愉快的「預定回憶」，艾戈女士做了我這場回憶的共同記憶者，這不也是博物館的功能嗎？

一樓是大廳，進門右邊是賣場，左邊是服務台，當中三道電扶梯，其一上二樓，其二上三樓，中間轉到後面的電扶梯則是下到地下室，整個廳明亮得像一個百貨公司。地下室除了上面敘述的貓王電影院及名歌手的服飾展之外，還有衣帽間、會員辦公室與館員辦公室。我第二次去本想找他們可以談話連絡的人時，櫃台說該館任何人都不得沒有約會見訪問者，問清我要找的資料，給了我一張相關的人名片之後，就結束了。館員的管理與他們的展覽一樣，保留完整的製作智慧財產權，這是可以感受到的。

最後是二樓，等於是各歌手、製作人、政治人

水邊的天空也是海底動物的呈現場，未見不調和之處。



物、與搖滾樂的歷史、社會對搖滾樂的綜合展示，展出的內容與展示方法兩元的多樣化，造成你忽而同情、忽而微笑、忽而大笑、忽而憤怒，千變萬化的起伏著情感。然後你會轉到一個圓屋內，中間長出一棵「電視樹」，是倒置聖誕樹的形制，樹的周圍都掛著電視螢幕，但沒有電視外殼，可以看見複雜的電線真空管等，而圓屋的周邊牆在觀眾臀部的高度部位有一突出的木條，觀眾等於可以半靠牆坐一半的休息姿態看電視，節目內容這兒沒有一個成完整一齣戲的劇情，畫面與音樂一樣的跳動，每個畫面就像一個超現實的畫，用音樂來將它綜合出搖滾樂的特色，到此不但把觀念性的安排展示出搖滾樂的精髓，而且使每個觀眾都因而High起來。博物館的功能之一是呈現人類文明的概念，這種表現可真是完美，從此，誰也不敢再否認搖滾樂在文化的地位。

評量討論上的主持人在結束時敘述報紙上的一篇文章大概是：作者於中午時分走到該館的廣場就聽到一段段的搖滾樂，竟有「聞聲起舞」之感，回身看看周遭，竟有一些上了年紀的人也跳起來了，他自問：「這些『老』人到搖滾樂博物館做什麼？其實自己也是『老』人之一」。接著他們就隨著音樂「跳」著舞進入博物館。另一段是那天下午三點鐘，作者看見高中學生的搖滾樂團在大廳表演，他們奏的音樂對這些「老」人而言，有些是荒腔走板，讓「老」人最受不了的是他們年青人的搖姿不「正確」，他們竟然會上前指導，做著貓王搖起來。討論會就以這樣評量來斷定這是一個老少咸宜的博物館。

這場展覽評量是AAM年會的壓軸戲，當然評審人都也不是簡單的人物。至少東方人的眼光中這些評論家戲劇化的表演，轟動討論會的全場，而觀眾們更是個個都具有藝術家的特質，穿著打扮各有千秋，發言踴躍也各有主張，與其他討論會有相當大的區別。當第一位評審員上台時，先



· 克里福蘭自然史博物館觀衆休息的空間也不大，但瞭望出去是一個花園，似乎拓展了你的視線。

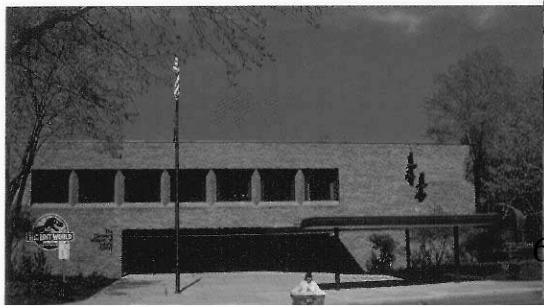
· 但如果你到場外看，你只是在有一個大圍牆內的小花園。

戴上一頂帶有辮子的鴨舌帽，以印地安人的舞步，用力踏著地板，全場配合他拍著有韻律的掌聲，把他請上台，一開始就把這場批評做得生動而有力，但一點也不嚴肅，審者輕鬆愉快，聽者興高采烈，而受審者更是欣然接受，美國人活潑健康又無後慮的天真，儘管人們稱之為膚淺，就是這麼叫人羨慕。

搖滾樂名人堂的收藏一半是捐贈、一半是借展，所以全場皆不得拍照，門票美金十五元。它今天在博物館界能佔上領先的位置，除了董事會的民主精神為該館的哲學基礎之外，其館長原來是「滾石音樂雜誌」十五年的主編經驗，與其設計人十年美國國會圖書館設計經驗，更是具體成功的基石。同時在克里福蘭這個大環境中，也正當他們的市政府提倡復興之際，尤其以文化來振興工業城市過氣的處境，整個城市為美國博物館協會的年會力盡地主之誼，黑人市長在最民主的場合都會出現，以笑臉相迎，道盡歡迎之意，使我們體會到的比學到的多，實不虛此行。

另外還有其他各具特色的是克里福蘭自然史博物館、美術館等，或展場不大，或藏品不如紐約的大館，卻可以「以小現大」，還可以「以大現小」，在展示或經營上各據一方，這是他們至少十年前就用的，至今我們仍覺稀奇的，實在工夫不淺。我僅在圖片多做些說明，本文內就不再贅述，讓我也學著做一次紙上展覽，也讓各位有「假裝」臨場體會的感覺。

· 克里福蘭自然史博物館的正面外景。



· 連服務台的背景也要做廣告，這是該館恐龍特展的海報。

· 這是克里福蘭自然史博物館展覽手法之最，一隻駝鳥、一支猿猴、一條蛇坐在木條椅上看電視，兩邊話的窗外是水泥都市，表現的是我們的時代，牆上的壁紙是淺色的各種動物畫像，旁邊有的櫃上紅標籤說：「絕種」。

附錄：

美國博物館協會簡介

美國博物館協會（American Association of Museums）是代表博物館業界相關事項的國家組織，它協助所有博物館的活動、認定博物館的標準、為博物館專業人員提供教育與訓練、舉辦國際博物館的活動、倡導博物館的進步。自一九〇六年成立以來，它已成長為15,800多個會員的組織，包括11,300多個專業人員，3,000個博物館及1,500個相關公司的會員。

任務：

美國博物館協會是代表博物館業，並為博物館提出需要的國家組織，藉此來增加博物館服務大眾的利益。

會員：

美國博物館協會的會員籍，包括全美任何大小、任何性質的博物館，舉凡藝術博物館、自然博物館、歷史博物館，乃至於歷史遺址、科技中心、植物園、天文館、兒童博物館、動物園、植物實驗森等皆是。美國博物館協會有15,800多個會員的組織，包括11,300多個專業人員、義工與基金會，3,000個博物館及1,500個相關公司的會員。



· 縮小的「模擬實境」在整個原始人的歷史中，呈現出地位與年代，是以「小中現大」，還可以「大中現小」的兩頭詮釋法。



· 克里福蘭自然史博物館的一九九八年度工作報告書之封面。

目標：

- 透過完整設計的活動，以領導改善博物館活動與運作的品質，致力於維持、並加強專業標準。
- 代表並提倡美國博物館的利益，不管在私人或公共的立場，改善一般大眾與領導人物對博物館的責任、功能與需要的瞭解。

重點活動：

專業水準方面

- 認定程序 (Accreditation Program)：由博物館專業人員發展出來的，並經過運作的經驗。博物館的認定程序反映出整理、加強、並改善博物館的運作，使之達到最佳狀況，這個認定程序，對博物館的公眾服務負有最嚴格的責任。認定是一個嚴厲而堅實的程序，其中包括了博物館的「自我檢定」及「同儕的審核」，並依現有的專業標準與運作，來表現出博物館在各方面運作的狀況。自一九七〇年至今，已有七百五十個博物館被認定達到標準的最佳狀況。
- 技術資訊服務 (Technical Information Services - 簡稱TIS)：這個服務單位以提供最佳運作的實例、資料來源名單、與博物館專業主要相關的議題之範例文件，來幫助博物館會員，改善他們的標準與運作。這個單位也出版了三十五本以上的「專業運作服務」的專書及手冊，其中提供博物館運作與政策的實際資訊。它維護「國家諮詢資料庫」(The National Inquiry Database)，以追蹤博物館業界的需求與趨勢，並通告博物館標準與運作的發展趨勢。

- 博物館規劃程序 (Museum Assessment Programs - 簡稱MAP)：從一九八一年以來，有三千家以上的博物館，受惠於此程序。這些規劃程序幫助各類型、不同大小的博物館，實行其任務，並達到其盡至善的狀況。此程序包括博物館的「自我檢定」、博物館專業同儕的「到館審核」，並完成一份書面的建議書。

規劃程序的類別共有三種：

1. 博物館評量一：博物館架構評量。
2. 博物館評量二：典藏管理評量。
3. 博物館評量三：公共關係評量。

規劃程序的補助費用，來自聯邦的「博物館及圖書館服務機構」(The Federal Institute of Museum and Library Service)。博物館也可以參加免費服務的申請。

象徵與主張方面

- 管理與公共關係 (Government and Public Affairs)：監督所有聯邦有關博物館的立法與法規，以及博物館重要的政策議題。負責向教育立法人員及決策者，提出與博物館業界相關事項與需要。
- 博物館倡導團體 (Museum Advocacy Team - 簡稱MAT)：在美國國內致力於博物館活動的團體，他們與管理與公共關係部門的成員合作，以推動博物館業界應辦之事。



· 在克里福蘭市政府以文化復興該市時，其美術館就以「觀眾為中心的服務」為改善手段，每個在博物館工作的同仁，從館長到工友都要受十二小時的禮儀訓練，進行打破階層的服務，觀眾的要求為至上。美國博物館協會以晚宴招待與會會員時，美術館是晚宴的第一站，他們以裝置藝術由門口排到花園，列隊歡迎，一展其「觀眾為中心的服務」。



當你靠近櫥窗時，你可以察覺這些動物正在看的是電視中的你，你也才發現這些也是絕種動物。我被這種多重的呈現方式嚇得驚嚇不已。

專業著作方面

- 出版：美國博物館協會得獎之雙月刊；「博物館訊息」（Museum News）及每月的簡報（AVISO），是報導博物館業界最近重要的議題、發展與趨勢。美國博物館協會的書局為博物館專業出版二百三十種以上的書、錄影帶、錄音帶。還有各種博物館工作不同方面的技術手冊、大綱、與手續要點。其中三十多本書是美國博物館協會自己的出版，有一份分類的目錄可供索取。

會員連繫方面

- 專業常務委員會（Standing Professional Committee - SPC）：這個委員提供會員與他們的同行同仁，在其領域發展專業協會的機會。共有十二個這種委員會代表博物館活動的廣泛，包括：典藏研究員、發展與會員制、教育、展覽、媒體與技術、博物館管理與財務、博物館專業訓練、公共關係與行銷、典藏登記、安全、小博物館管理、觀眾研究與評量。

終身教育方面

- 美國博物館協會每年都舉辦年會，以教育博物館專業人員，一九九八年五月十至十四日在洛杉磯舉行。年會包括大會、座談會、賣場、展示廳、及一百四十場的分項討論會。
- 除了年會之外，美國博物館協會一年中，還舉辦幾次的專題研討會，包括一九九八年在紐奧良舉行的「博物館管理的新議題」，共有兩場：

1. 人才資源，九月十一至十二日。
2. 財務資源，九月十二至十三日。

國際活動方面

- 美國博物館協會 / 國際博物館會議（AAM/ICOM）：國際博物館會議的美國委員會，是美國博物館業界在國際博物館會議中的

代表。美國博物館協會還提供活動節目給（ICOM的）博物館國際合作關係單位，以推動美國博物館與外國博物館的國際合作活動，以提昇長期的機構聯繫。

主管單位

- 美國博物館協會是由二十一個理事組成的董事長理事會所管理。

每年頒發的獎

- 博物館傑出服務獎（The Award for Distinguished Service to Museums）是頒給對博物館學界，有特殊貢獻的博物館專業人員。
- 給最佳專業人員的韓克南西紀念獎（The Nancy Hanks Memorial Award for Professional Excellence）頒給特別傑出的專業人員，對他所服務的博物館所做的實質貢獻。
- 慈善貢獻的美國博物館協會獎章（The AAM Medal for Distinguished Philanthropy）：這是為榮耀個人或一個機構，他們致力於博物館的革新，以有助於博物館達成其任務。
- 博物館出版物競賽（The Museum Publications Competition）：由美國博物館協會的出版部門負責，頒給對博物館出版的書、海報、簡訊、及其他出版資料的繪圖設計等，評選最佳創作者。


美國博物館協會簡史

美國博物館協會是在一九〇六年五月十五日，由全國各地來的七十一個博物館代表，在紐約開第一次年會時成立的。他們選出一個管理的常務理事會、訂定章程、也安排妥會期。美國博物館協會培育會員們堅信，任何種類的博物館，都有實質上共同的共識與關注。



Education
教育采錄

Arts, Humanities, Opportunities - Concepts of Visual Arts Education
藝術·人文·新契機 - 視覺藝術教育課程理念之思考



Arts Education within the "Environment"
美勞教育在「環境」之中